

# BW Clip Real Time

H<sub>2</sub>S-, CO-, O<sub>2</sub>-, SO<sub>2</sub>-EINGASWARNGERÄT (BETRIEBSDAUER: 2 ODER 3 JAHRE)

**BW Clip Real Time** ist ein tragbares Eingaswarngerät von BW Technologies by Honeywell (BW). BW Clip Real Time zeigt fortlaufend die Konzentration spezifischer Gase in der Umgebungsluft an und aktiviert einen Alarm, sobald die Konzentration den festgelegten Grenzwert der Alarmeinstellung überschreitet. Die entsprechende Reaktion auf einen Alarm liegt in der Verantwortung des jeweiligen Nutzers.

BW Clip Real Time ist ein Produkt der GasAlert-Produktfamilie. Das Gerät ist kompatibel mit den automatischen Test- und Kalibrierstationen der IntelliDoX- und MicroDock II-Serien sowie der Fleet Manager II-Software ab Version 4.2. Weitere Informationen finden Sie auf der Produktwebsite unter [www.honeywellanalytics.com](http://www.honeywellanalytics.com).

## Sicherheitsinformationen: Vor Gebrauch lesen

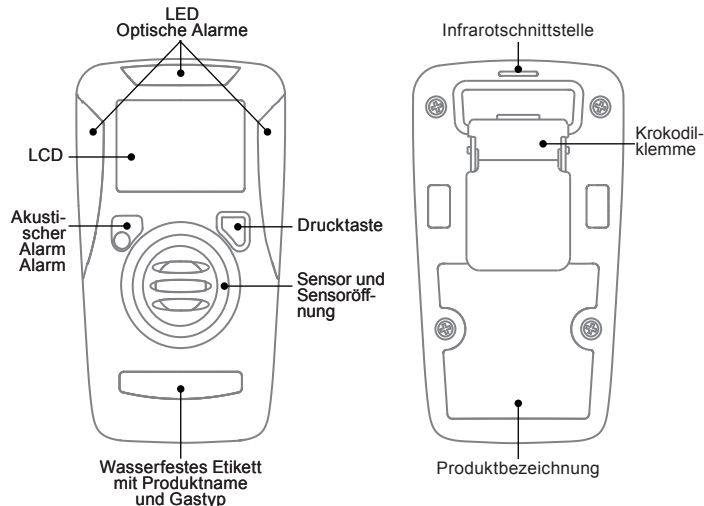
### ⚠️ WARNUNG

- Der Austausch von Komponenten kann die Eigensicherheit beeinträchtigen.
- BW empfiehlt die Durchführung eines Funktionstests vor der täglichen Nutzung, um die Sensorenreaktion und Alarmaktivierung zu prüfen, indem Sie den Detektor einer Konzentration des Prüfgases aussetzen, die den unteren Alarmgrenzwert überschreitet. BW empfiehlt die Durchführung eines Funktionstests außerdem, wenn der Detektor einem Stoß ausgesetzt wird, in eine Flüssigkeit getaucht wird, ein Alarm wegen Grenzwertüberschreitung ausgelöst wird, der Benutzer geändert wird oder immer wenn die Leistung des Detektors Zweifel aufwirft. Kalibrieren Sie den Detektor nach einem fehlerhaften Funktionstest. Führen Sie den Funktionstest und die Kalibrierung immer in einer Frischluftumgebung durch.
- Warngeräte im Ruhemodus sind nicht betriebsbereit.

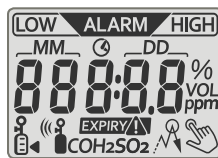
### ⚠️ VORSICHT

- Aktivieren Sie das Warngerät vor Ablauf des auf der Packung abgedruckten Ablaufdatums.
- Dieses Produkt ist ein Gasdetektor, kein Messgerät.
- Vergewissern Sie sich, dass die Sensoröffnung frei von Verunreinigungen und nicht blockiert ist.
- Reinigen Sie das Gerät äußerlich mit einem feuchten, weichen Tuch.
- Führen Sie einen Funktionstest mit dem Warngerät in einer Umgebung ohne gefährliche Gase durch.
- Um optimalen Betrieb zu gewährleisten, setzen Sie den Sensor in regelmäßigen Abständen und in normaler Umgebung (20,9 % v/v O<sub>2</sub>) ohne gefährliches Gas zurück.
- Führen Sie die Kalibrierung nur in einem sicheren Bereich frei von gefährlichen Gasen und mit 20,9 % v/v O<sub>2</sub> durch.
- Tragbare Gasdetektoren sind lebensrettende Sicherheitseinrichtungen. Die Genauigkeit der Umgebungsgasmesswerte hängt von Faktoren ab wie etwa der Genauigkeit des für die Kalibrierung verwendeten Kalibriergasstandards und der Häufigkeit der Kalibrierung. BW empfiehlt, mindestens alle 180 Tage (6 Monate) eine Kalibrierung durchzuführen.

## Erste Schritte



## LCD-Anzeige und Symbole



Drucktasten-Eingabeaufforderung. Wenn dieses Symbol angezeigt wird, halten Sie die Drucktaste gedrückt, bis das Symbol erlischt.



Nur BW Clip Real Time O<sub>2</sub>-Modelle. Die Sauerstoffkonzentration wird in Volumenprozent gemessen.



Nur BW Clip Real Time H<sub>2</sub>S-, CO- und SO<sub>2</sub>-Modelle. Die Konzentration toxischer Gase wird in „Parts per Million“ (ppm) gemessen.



LOW- und HIGH-Alarm. Diese Symbole werden angezeigt, wenn die erfasste Gaskonzentration die festgelegten Grenzwerte überschreitet.



Warnung zu Nicht-Konformität. Das Symbol wird angezeigt, wenn beim Diagnose- oder Konformitätstest ein Fehler auftritt und wenn der Countdown für die Betriebsdauer 24 Std. oder weniger beträgt. Zudem wird es noch bis zu 30 Tage nach Ablauf der Betriebsdauer angezeigt. Es wird ebenfalls angezeigt, wenn bestimmte Benachrichtigungen via Fleet Manager II und IntelliDoX-Station aktiviert sind.



Echtzeituhr. Das Symbol wird angezeigt, wenn die Echtzeituhr via Fleet Manager II und IntelliDoX-Station aktiviert ist.



Warnung zur verbleibenden Betriebsdauer. Das Symbol wird angezeigt, wenn der Countdown für die Betriebsdauer 24 Std. oder weniger beträgt.



Spitzenmesswert. Das Symbol wird angezeigt, wenn innerhalb der vergangenen 24 Std. eine maximale Gaskonzentration aufgetreten ist.



Funktionstest-Erinnerung. Wenn die entsprechende Einstellung aktiviert wurde, wird dieses Symbol bei Fälligkeit eines Funktionstests angezeigt.



**X** Fehler beim Funktionstest.



Dieses Symbol wird angezeigt, wenn seit der letzten erfolgreichen Nullpunktjustage mehr als 24 Std. vergangen sind (O<sub>2</sub>-Modelle) oder wenn eine Sensorkalibrierung fällig ist (H<sub>2</sub>S-, CO- und SO<sub>2</sub>-Modelle).



**X** zeigt eine fehlgeschlagene Kalibrierung (H<sub>2</sub>S-, CO- und SO<sub>2</sub>-Modelle) oder eine fehlgeschlagene Nullpunktjustage an (O<sub>2</sub>-Modelle).



Verbleibende Betriebsdauer in Monaten (MM) oder Tagen (TT).

**BW Technologies** Corporate Headquarters  
Calgary, Alberta  
50105442-066/A  
English/英语

**China RoHS 2 Card**

Part or Assembly Name	Hazardous Substances					
	Lead (Pb)	Mercury (Hg)	Cadmium (Cd)	Hexavalent Chromium (Cr (VI))	Polybrominated biphenyls (PBB)	Polybrominated diphenyl ethers (PBDE)
Gas Sensors	X	0	0	0	0	0
Circuit Board Assembly	0	0	0	0	0	0
Enclosure Material	0	0	0	0	0	0

All parts and assemblies not listed in this table contain hazardous substances below the limit requirements of GB/T 26572

This table is prepared in accordance with the provisions of SJ/T 11364

0: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572

X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous materials used for this part is above the limit requirement of GB/T 26572

中文

---

**BW Technologies** 公司总部  
Calgary, Alberta  
50105442-066/A  
中文/Chinese

**中国 RoHS 2 信息**

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
传感器	X	0	0	0	0	0
电路板元器件	0	0	0	0	0	0
外壳	0	0	0	0	0	0

本表格中未列出的所有部件和配件包含的有害物质都没有超过GB/T 26572所要求的限制。

本表格依据SJ/T 11364的规定编制

0: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T26572规定的限量要求以下。

X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T26572规定的限量要求。

English

# BW Clip Real Time

H<sub>2</sub>S-, CO-, O<sub>2</sub>-, SO<sub>2</sub>-EINGASWARNGERÄT (BETRIEBSDAUER: 2 ODER 3 JAHRE)

## Neues Warngerät aktivieren

1. Begeben Sie sich in eine normale Umgebung (20,9 % v/v O<sub>2</sub>) ohne gefährliche Gase.
2. Halten Sie die Drucktaste gedrückt, bis ein 5-Sekunden-Countdown angezeigt wird, und halten Sie die Drucktaste noch bis zum Ablauf des Countdowns gedrückt.
3. Nach Ablauf des Countdowns leuchten LCD-Anzeige und LEDs auf und erlöschen anschließend. Das Warngerät führt einen internen Diagnosetest durch.
4. War der Diagnosetest erfolgreich, werden die Alarmeinstellungen angezeigt, und die LEDs blinken.
5. Der Countdown für die Sensorstabilisierung wird angezeigt. Während des Countdowns vibriert das Warngerät 20 Sekunden lang. Der zur Stabilisierung erforderliche Zeitraum variiert je nach Sensortyp. Sobald „0“ erreicht ist, blinken die LEDs auf und der akustischer Alarm wird ausgelöst.
6. Das Warngerät befindet sich im normalen Betriebsmodus, wenn Gastyp und Gaskonzentration angezeigt werden.

## Normaler Betriebsmodus



Befindet sich das Warngerät im normalen Betriebsmodus wird der Typ des zu erkennenden Gases dauerhaft angezeigt. Die gemessene Gaskonzentration wird so lange angezeigt, bis eine Drucktasteneingabe erfolgt oder ein Gasalarm bzw. Fehlerereignis auftritt.

## Lebensdauer



Wenn das Warngerät zum ersten Mal aktiviert wird, wird der Countdown für die Betriebsdauer angezeigt. Betätigen Sie die Drucktaste, um die verbleibende Betriebsdauer anzuzeigen.

## 90 Tage oder weniger verbleibend



Wenn der Countdown für die Betriebsdauer einen Wert von 90 Tagen oder weniger erreicht, werden die verbleibenden Tage angezeigt. Der Countdown gibt bis zum Zeitpunkt von 24 Tagen vor Ablauf die verbleibende Betriebsdauer in Monaten wieder.

## 24 Std. oder weniger verbleibend



Wenn der Countdown für die Betriebsdauer einen Wert von 24 Std. oder weniger erreicht, wechselt die Anzeige zu den verbleibenden Stunden, und die Warnung **EXPIRY!** sowie das Symbol für Nicht-Konformität werden angezeigt.

## Ende der Betriebsdauer



Sobald der Countdown für die Betriebsdauer abgelaufen ist, werden Warngerät und die Sicherheitsfunktionen deaktiviert. Die Ereignisprotokolle können noch einen begrenzten Zeitraum nach dem Ablauf abgerufen werden. Die Warnung **EXPIRY!** und das Symbol für Nicht-Konformität werden noch bis zu 30 Tage nach Ablauf angezeigt.

## Interne Diagnosetests

Aktivierte Warngeräte führen alle 24 Std. automatisch einen internen Diagnosetest durch. Tritt beim internen Diagnosetest ein Fehler auf, wird das Diagnose-Ausfallsicherungsverfahren eingeleitet.

## Diagnose-Ausfallsicherung

1. Die Warnung **EXPIRY!** und das Symbol für Nicht-Konformität werden angezeigt.
2. Der Detektor piept und vibriert.
3. Die LEDs blinken 15 Sekunden lang jeweils zweimal pro Sekunde.
4. Es wird OFF oder ein Fehlercode angezeigt. Das Warngerät wird deaktiviert.

Die Ereignisprotokolle können noch einen begrenzten Zeitraum nach dem Ablauf abgerufen werden. Können die Ereignisprotokolle nicht abgerufen werden, wenden Sie sich an BW.

## Alarmer und Warnungen

Ein Alarm wird ausgelöst, sobald der Sensor eine Gaskonzentration erfasst, die die Grenzwerte der Alarmeinstellungen überschreitet. Der Alarm bleibt so lange bestehen, bis sich die erfasste Gaskonzentration wieder im zulässigen Bereich befindet. Im Alarmzustand nimmt die Batteriebensdauer drastisch ab.

## Low-Alarm



**Akustisch:** 1 Tonsignal pro Sekunde  
**Optisch:** 1 Blinksignal pro Sekunde  
**Vibration:** 1 Vibrationssignal pro Sekunde

## High-Alarm



**Akustisch:** 2 Tonsignale pro Sekunde  
**Optisch:** 2 Blinksignale pro Sekunde  
**Vibration:** 2 Vibrationssignale pro Sekunde

## Alarmer für Grenzwertüber- und -unterschreitung



Liegt die Gaskonzentration außerhalb des Sensorbereichs, wird **OL** (über Grenzwert) oder **-OL** (unter Grenzwert) angezeigt.

**Akustisch:** 2 Tonsignale pro Sekunde

**Optisch:** 2 Blinksignale pro Sekunde

**Vibration:** 2 Vibrationssignale pro Sekunde



## Automatische Erinnerung an Nullpunktjustage für O<sub>2</sub>-Modelle



(Nur für O<sub>2</sub>-Modelle) Die **automatische Erinnerung an die Nullpunktjustage** wird angezeigt, wenn die letzte Nullpunktjustage länger als 24 Std. zurückliegt.

## Spitzenmesswerte



Das Symbol für Spitzenmesswerte wird angezeigt, sobald der Sensor eine Gaskonzentration erfasst, die die Grenzwerte der Alarmeinstellungen überschreitet. Es erlischt, wenn der letzte Alarm länger als 24 Std. zurückliegt oder ein erfolgreicher Funktionstest via IntelliDoX- oder MicroDock II-Station durchgeführt wurde.

## Symbol für Nicht-Konformität und LED-Anzeigen



Das Symbol für Nicht-Konformität wird in folgenden Fällen angezeigt:

- Bei einem internen Diagnosetest tritt ein Fehler auf.
- Bei Funktionstest, Kalibrierung oder Nullpunktjustage tritt ein Fehler auf.
- Ein Funktionstest oder eine Kalibrierung ist fällig (sofern aktiviert).
- Der Sensor ist einer Gaskonzentration ausgesetzt, die die festgelegten Grenzwerte der Alarmeinstellungen überschreitet (sofern aktiviert).

Das Warnsymbol für Nicht-Konformität erlischt, wenn der letzte Alarm länger als 24 Std. zurückliegt oder ein erfolgreicher Funktionstest oder eine Kalibrierung (manuelle Kalibrierung oder via IntelliDoX- oder MicroDockII-Station) durchgeführt wurde. Das Warnsymbol für Nicht-Konformität wird dauerhaft angezeigt, wenn der Countdown für die Wartung einen Wert von 24 Std. oder weniger erreicht hat. Außerdem wird das Symbol noch bis zu 30 Tage nach Ablauf angezeigt.

Wenn die entsprechende Funktion via Fleet Manager II und IntelliDoX-Station aktiviert wurde, leuchten die LEDs in einem wechselnden Muster auf, wenn das **Warnsymbol für Nicht-Konformität angezeigt wird**. Wenn das Symbol zum ersten Mal angezeigt wird, blinken die oberen LEDs. Nach 30 Sekunden blinken die seitlichen LEDs. Nach 30 Sekunden wiederholt sich das Muster, bis das Warnsymbol für Nicht-Konformität nicht mehr angezeigt wird.

**Hinweis:** Wenn das Warngerät einem Funktionstest via MicroDock II-Station unterzogen wird und die LEDs für Nicht-Konformität aufleuchten, kann dies ein ungewöhnliches Testergebnis zur Folge haben. Um das Blinken für bis zu 10 Minuten auszusetzen, betätigen Sie die Drucktaste. Sobald die LEDs nicht mehr blinken, legen Sie das Warngerät ein und führen Sie den Test durch. Tritt beim Funktionstest ein Fehler auf, blinken die LEDs weiterhin auf.

## Ereignisse und Einstellungen aufrufen

Wenn sich das Warngerät im normalen Betriebsmodus befindet, betätigen Sie die Drucktaste, um durch Ereignisse und Einstellungen zu blättern, die nicht leer sind oder via Fleet Manager II und IntelliDoX-Station deaktiviert wurden. BW Clip Real Time gibt ein Blink-, Vibrations- und Tonsignal aus.

Betätigen Sie bei der Anzeige eines Ereignisses oder einer Einstellung die Drucktaste, um zum nächsten verfügbaren Ereignis oder zur nächsten Einstellung zu wechseln. Erfolgt keine Drucktasteneingabe oder wurde das letzte verfügbare Ereignis oder die letzte Einstellung erreicht, wechselt das Warngerät zurück zum Normalbetrieb. Ereignisse und Einstellungen werden in der folgenden Reihenfolge angezeigt:

1. **Spitzenmesswert** (falls verfügbar), wird angezeigt, wenn innerhalb der vergangenen 24 Std. eine maximale Gaskonzentration aufgetreten ist.
2. **Uhrzeit des Spitzenmesswerts**, wenn die Anzeige der Echtzeituhr aktiviert ist.
3. **Betriebsdauer**, die verbleibende Betriebsdauer des Detektors in Monaten, Tagen oder Stunden.
4. **LOW-Alarmeinstellung**
5. **HIGH-Alarmeinstellung**
6. **Echtzeituhr**, wenn aktiviert.
7. **Firmware-Version**
8. **Nächster fälliger Funktionstest**, wenn aktiviert.
9. **Nächste fällige Kalibrierung**, wenn aktiviert.
10. **Ruhemodus**, nur für H<sub>2</sub>S- und CO-Modelle (Betriebsdauer: 2 Jahre).

## Nullpunktjustage

Im Laufe der Zeit und der Verwendung des Geräts kann der Neutralwert des Sensors von der Werkseinstellung abweichen. Für optimalen Betrieb von O<sub>2</sub>-Modellen empfiehlt BW, alle 24 Std. oder bei Anzeige der **automatischen Erinnerung an die Nullpunktjustage** eine Nullpunktjustage des O<sub>2</sub>-Sensors durchzuführen. Für alle anderen Modelle empfiehlt BW, in regelmäßigen Abständen die Nullpunktjustage durchzuführen.

### Nullpunktjustage



1. Begeben Sie sich in eine normale Umgebung (20,9 % v/v O<sub>2</sub>) ohne gefährliches Gas.
2. Halten Sie die Drucktaste gedrückt, bis ein 5-Sekunden-Countdown angezeigt wird, und halten Sie die Drucktaste noch bis zum Ablauf des Countdowns gedrückt.
3. Nach Ablauf des Countdowns erfolgt die **Nullpunktjustage**, und **ZER0** wird angezeigt.
4. Wenn die **Nullpunktjustage** erfolgreich war, wird **PASS** und dann **CAL ?** angezeigt. Betätigen Sie zum Kalibrieren die Drucktaste oder warten Sie, bis der Detektor nach einem 5-Sekunden-Countdown den Normalbetrieb aufnimmt.
5. War die **Nullpunktjustage** nicht erfolgreich, leuchtet die LED für Nicht-Konformität auf. **FAIL** und das Warnsymbol für Nicht-Konformität werden angezeigt. Betätigen Sie die Drucktaste, um das Ergebnis zu bestätigen und zum Normalbetrieb zurückzukehren. Das Warnsymbol für Nicht-Konformität wird angezeigt und die entsprechende LED leuchtet auf. Führen Sie die **Nullpunktjustage** erneut durch. Tritt beim Vorgang erneut ein Fehler auf, wenden Sie sich an BW.

## Funktionstests

Wenn die Einstellung zur Anzeige der Funktionstesterinnerung aktiviert wurde, wird dieses Symbol bei Fälligkeit eines Funktionstests angezeigt. Optimale Ergebnisse beim Funktionstest des Warngeräts werden bei Verwendung von IntelliDoX- oder MicroDock II-Station erzielt. Funktionstests via IntelliDoX- oder MicroDock II-Station werden als Funktionstests aufgezeichnet. Manuelle Funktionstests werden als nicht sichere Gaskonzentrationen aufgezeichnet.

## Gas-Kalibrierung

Standardmäßig ist BW Clip Real Time für die folgenden Kalibriergasmischungen konfiguriert:

H <sub>2</sub> S: 20 ppm	CO: 100 ppm	SO <sub>2</sub> : 20 ppm	O <sub>2</sub> : 18,0 % v/v O <sub>2</sub>
N <sub>2</sub> -Ausgleich	N <sub>2</sub> -Ausgleich	N <sub>2</sub> -Ausgleich	

Mithilfe der Fleet Manager II-Software via IntelliDoX-Station können die standardmäßigen Kalibriergasmischungen eines Detektors geändert werden. Verwenden Sie nach einer Änderung der standardmäßigen Kalibriermischungen eines Detektors die Gasmischungswerte aus Fleet Manager II zum Kalibrieren des Detektors.

1. Begeben Sie sich in eine normale Umgebung (20,9 % v/v O<sub>2</sub>) ohne gefährliches Gas.
2. Schließen Sie den Kalibrierschlauch an den Gaszylinder und an die Einlassöffnung am Kalibrieradapter an.



3. Halten Sie die Drucktaste gedrückt, bis ein 5-Sekunden-Countdown angezeigt wird, und halten Sie die Drucktaste noch bis zum Ablauf des Countdowns gedrückt. Die Nullpunktjustage beginnt, und **ZER0** wird angezeigt. War die Nullpunktjustage erfolgreich, wird **PASS** angezeigt.
4. Wenn **CAL ?** angezeigt wird, betätigen Sie die Drucktaste, um die Kalibrierung zu starten.
5. Bringen Sie den Kalibrieradapter an der Sensoröffnung an.
6. Wenn **GAS ?** angezeigt wird, führen Sie zwei Minuten lang Kalibriergas mit einer empfohlenen Durchflussrate von 500 ml/min zu. War die Kalibrierung erfolgreich, wird **PASS** angezeigt, und das Warngerät wechselt zurück zum Normalbetrieb.

Schlägt die Kalibrierung fehl, wird das Warnsymbol für Nicht-Konformität angezeigt. Betätigen Sie zur Bestätigung die Drucktaste. Wiederholen Sie die Kalibrierung. Tritt bei der Kalibrierung erneut ein Fehler auf, wenden Sie sich an BW.

## Ereignisprotokolle

Der Detektor speichert die letzten 35 Ereignisse, z. B. Spitzenmesswerte, Funktionstests, Kalibrierungen und automatische Nullpunktjustagen. Jeder Datensatz enthält Folgendes:

- Seriennummer, Sensortyp und verbleibende Betriebsdauer des Warngeräts.
- Gesamtanzahl aufgetretener Ereignisse.
- Ereignistyp und -dauer.
- Alarmstufe(n) in ppm oder Prozent.
- Seit dem Alarm verstrichene Zeit in Tagen, Stunden und Minuten.
- Alarmdauer (Minuten/Sekunden).

Verwenden Sie Fleet Manager II und eine IntelliDoX- oder MicroDock II-Station, um Ereignisprotokolle vom Warngerät auf einen Computer zu übertragen. Bei der Übertragung der Protokolle via IntelliDoX-Station werden die letzten 35 Ereignisse übertragen. Bei der Übertragung der Protokolle via MicroDock II-Station werden die letzten 10 Ereignisse übertragen.

## Optionale Einstellungen

Verwenden Sie Fleet Manager II und eine IntelliDoX-Station, um folgende optionale Einstellungen für BW Clip Real Time-Warngeräte zu aktivieren.

## Signal für Nicht-Konformität nach Erfassung von Gaskonzentration

Wenn die Funktion für die Ausgabe des **Signals für Nicht-Konformität nach Erfassung einer Gaskonzentration** aktiviert ist, blinken die LEDs in einem bestimmten Muster, wenn der Sensor eine Gaskonzentration erfasst, die die festgelegten Grenzwerte der Alarmeinstellung überschreitet. Wenn eine entsprechende Gaskonzentration erfasst wird, blinken die oberen LEDs. Nach 30 Sekunden blinken die seitlichen LEDs. Nach 30 Sekunden wiederholt sich das Muster bis der letzte Alarm länger als 24 Std. zurückliegt oder ein erfolgreicher Funktionstest via IntelliDoX- oder MicroDock II-Station durchgeführt wurde.

## Echtzeituhr-Anzeige



Wenn die **Echtzeituhr-Anzeige** aktiviert ist, kann die aktuelle Uhrzeit angezeigt werden. Betätigen Sie hierzu die Drucktaste zum **Aufrufen von Ereignissen und Einstellungen**, und betätigen Sie Drucktaste erneut, bis die Uhrzeit angezeigt wird.

Die Uhrzeit kann im 12- oder 24-Stundenformat angezeigt werden.

## Ruhemodus

Beim **Ruhemodus** handelt es sich um eine Funktion, die ab Werk für H<sub>2</sub>S- und CO-Warngeräte (24 Monate) verfügbar ist. Ist der **Ruhemodus** aktiviert, wird der Countdown für die Betriebsdauer angehalten. Verwenden Sie den **Ruhemodus**, wenn Sie das Warngerät länger als 7 Tage (bis zu 12 Monaten) deaktivieren möchten. Im **Ruhemodus** sind alle Sicherheitsfunktionen des Warngeräts deaktiviert.

## Ruhemodus via Ruhemodusgehäuse für BW Clip Real Time aktivieren



1. Ein Ruhemodusgehäuse für BW Clip ist erforderlich. Wenden Sie sich an BW oder einen autorisierten Händler, um ein Gehäuse zu erwerben.
2. Begeben Sie sich in eine normale Umgebung (20,9 % v/v O<sub>2</sub>) ohne gefährliche Gase.
3. Überprüfen Sie, ob sich das Warngerät im normalen Betriebsmodus befindet.
4. Betätigen Sie die Drucktaste zum **Aufrufen von Ereignissen und Einstellungen**. Betätigen Sie anschließend erneut die Drucktaste, bis **Hib** angezeigt wird.

5. Während **Hib** angezeigt wird, betätigen Sie die Drucktaste, bis ein 5-Sekunden-Countdown angezeigt wird. Nach Ablauf des Countdowns wird der 20-sekündige Zähler für den **Ruhemodus** angezeigt.
6. Während der Zähler für den **Ruhemodus** angezeigt wird, legen Sie das Warngerät in das Ruhemodusgehäuse und schließen Sie das Gehäuse ordnungsgemäß. Das Warngerät wechselt in den **Ruhemodus**. Alle Sicherheitsfunktionen des Warngeräts werden deaktiviert.
7. Um das Warngerät erneut zu aktivieren, öffnen Sie das Gehäuse, und entnehmen Sie das Warngerät.

## Ruhemodus mit Fleet Manager II und IntelliDoX aktivieren

1. Nutzen Sie die Funktion in Fleet Manager II zur Aktivierung des Ruhemodus beim Einlegen in eine IntelliDoX-Station, und legen Sie das Warngerät in die konfigurierte Station ein. Die Ereignisprotokolle des Warngeräts werden abgerufen und das Warngerät wechselt in den **Ruhemodus**. Alle Sicherheitsfunktionen werden deaktiviert, und das Warngerät kann aus der IntelliDoX-Station entnommen werden.
2. Um das Warngerät erneut zu aktivieren, halten Sie die Drucktaste gedrückt, bis ein 5-Sekunden-Countdown angezeigt wird und anschließend LCD-Anzeige und LEDs aufleuchten und erlöschen. Das Warngerät führt einen Selbstdiagnosteset durch. Nach erfolgreichem Test werden der Typ des zu erfassenden Gases und die verbleibende Betriebsdauer angezeigt. Das Warngerät befindet sich im normalen Betriebsmodus.
3. Weitere Informationen entnehmen Sie den Bedienungshandbüchern für die IntelliDoX-Station und Fleet Manager II-Software (Version 4.2 und höher).

## BW Clip Real Time – Zertifikat für Kalibrierung ab Werk

Das Instrument wurde gemäß den Bedingungen und Anforderungen unseres Qualitätssicherungssystems sowie unserer betrieblichen Standards und Vertriebsvereinbarungen weltweit inspiziert, getestet und kalibriert.

# BW Clip Real Time

H<sub>2</sub>S-, CO-, O<sub>2</sub>-, SO<sub>2</sub>-EINGASWARNGERÄT (BETRIEBSDAUER: 2 ODER 3 JAHRE)

## Informationen zu diesem Dokument

Dieses Handbuch gilt für das tragbare Eingaswarngerät „BW Clip Real Time“ von BW Technologies von Honeywell. Das Handbuch ist für die Verwendung mit folgenden Modellen bestimmt:

- H<sub>2</sub>S- und CO-Warngeräte mit einer Betriebsdauer von 24 bzw. 36 Monaten
- O<sub>2</sub>-Warngerät (Betriebsdauer: 24 Monate)
- SO<sub>2</sub>-Warngerät (Betriebsdauer: 24 Monate)

## Urheberrecht, Hinweise, Marken

Das vorliegende Handbuch wurde nach bestem Wissen und Gewissen erstellt. BW Technologies von Honeywell (BW) spricht sich von allen künftigen Garantien in Bezug auf Vermarktbarkeit und die Eignung für bestimmte Zwecke frei und gibt keine ausdrücklichen Garantien, außer in Fällen, in denen eine schriftliche Vereinbarung mit dem und für den Kunden vorliegt.

BW kann in keinem Fall für indirekte oder spezielle Schäden oder Folgeschäden haftbar gemacht werden. Änderungen am Inhalt dieses Dokuments bleiben vorbehalten.

## Kontakt

**Hauptsitz**  
BW Technologies by Honeywell  
Suite 110 4411-6 Street SE  
Calgary, Alberta  
Canada, T2G 4E8  
Gebührenfrei: 1-800-663-4164

### Amerika

BW Technologies by Honeywell  
405 Barclay Blvd.  
Lincolnshire, IL  
USA 60069  
Gebührenfrei: 1-888-749-8878

### Europa

BW Technologies by Honeywell  
Javastrasse 2  
8604 Hegnau  
Switzerland  
Gebührenfrei: 00800-333-222-44

### Andere

BW Technologies by Honeywell  
Gebührenfrei: 1-403-248-9226  
info@gasmonitors.com  
www.honeywellanalytics.com

## Garantieregistrierung

www.honeywellanalytics.com/support/product-registration

## Maximale Betriebsdauer

### Warngerät mit Betriebsdauer von 24 Monaten

2 Jahre nach Aktivierung bei Alarmzeit von 2 Minuten pro Tag.

**Hinweis:** Bei H<sub>2</sub>S- und CO-Warngeräten mit einer Betriebsdauer von 24 Monaten kann die Betriebsdauer des Warngeräts durch Verwendung der Ruhemodusfunktion um bis zu ein zusätzliches Jahr verlängert werden. Die Betriebsdauer endet nach 24 Monaten tatsächlichem Betrieb. Durch den Ruhemodus ist eine maximale Betriebsdauer von 36 Monaten möglich.

### Warngerät mit Betriebsdauer von 36 Monaten

3 Jahre nach Aktivierung bei Alarmzeit von 1 Minute pro Tag.

### Messbereich

**H<sub>2</sub>S** 0 bis 100 ppm  
**CO** 0 bis 300 ppm  
**O<sub>2</sub>** 0 bis 25 % v/v O<sub>2</sub>  
**SO<sub>2</sub>** 0 bis 100 ppm

## Alarminstellungen ab Werk

	Low-Alarm	High-Alarm
<b>H<sub>2</sub>S</b>	10 ppm	15 ppm
<b>CO</b>	35 ppm	200 ppm
<b>O<sub>2</sub></b>	19,5 % v/v O <sub>2</sub>	23,5 % v/v O <sub>2</sub>
<b>SO<sub>2</sub></b>	5 ppm	10 ppm

Passen Sie die Alarminstellungen via Fleet Manager II und IntelliDoX-Station an. Weitere Informationen entnehmen Sie den Bedienungshandbüchern für die Fleet Manager II-Software (Version 4.2) und die automatische IntelliDoX-Test- und Kalibrierstation.

## Zulassungen und Zertifizierungen

Das Gerät „BW Clip Real Time“ entspricht den folgenden Standards:

UL 913 (8. Ausgabe)  
UL 60079-0:2013,  
UL 60079-11:2013

CSA C22.2 Nr. 157-92:2012,  
CSA C22.2 Nr. 60079-0:2011,  
CSA C22.2 Nr. 60079-11:2014  
EN 60079-0:2012 +A11:2013,  
EN 60079-11:2012

IEC 60079-0:2011  
IEC 60079-11:2011

ABNT NBR IEC 60079-0:2008  
ABNT NBR IEC 60079-11:2009

### UL

Von UL gemäß amerikanischen und kanadischen Standards als eigensicher für Klasse I, Division 1, Gruppe A, B, C, D und Klasse I, Zone 0, Gruppe IIC klassifiziert.

### ATEX

CE 0539 II 1G  
Ex ia IIC T4 Ga IP66/67  
DEMCO 14 ATEX 1356

### CE

EU-Konformität

### EU-Konformitätserklärung

www.honeywellanalytics.com

### IECEX

Ex ia IIC T4 Ga IP66/67  
IECEX UL 14.0063

### INMETRO

Ex ia IIC T4 Ga  
DNV 15.0024

### KTL

15-KA4BO-0306<sup>1</sup>

## Spezifikationen

### Lagerfähigkeit

**H<sub>2</sub>S** Ein (1) Jahr bis Aktivierung  
**CO** Ein (1) Jahr bis Aktivierung  
**O<sub>2</sub>** Sechs (6) Monate bis Aktivierung  
**SO<sub>2</sub>** Ein (1) Jahr bis Aktivierung

### Gewicht des Instruments einschließlich Krokodilklemme

92 Gramm

### Geräteabmessungen einschließlich Krokodilklemme

41 x 50 x 87 Millimeter  
(1,6 x 2,0 x 3,4 Zoll)

### Betriebstemperaturen

**H<sub>2</sub>S** -40° bis +50 °C  
**CO** -30° bis +50 °C  
**O<sub>2</sub>** -20° bis +50 °C  
**SO<sub>2</sub>** -30° bis +50 °C

### Vibrationsfunktion

Betrieb bis -10 °C

### Luftfeuchtigkeit im Betrieb

5 bis 95 % relative Luftfeuchtigkeit, nicht-kondensierend

### Akustischer Alarm

≈ 95 dB bei 10 cm Abstand

### Optischer Alarm

Blinkender, weitwinkliger optischer Alarm mit roten LEDs und Alarm-LCD-Anzeige

### Anzeige

LCD-Anzeige

### Sensortyp

Elektrochemische Zellen

### Batterie

Lithium, nicht auswechselbar

### Schutzart

IP 66/67

### Alarminstellungen

Instant Low und Instant High

### Gas-Kalibrierung

Zur Gewährleistung einer präzisen Kalibrierung empfiehlt BW Technologie die Verwendung eines durch das National Institute of Standards and Technology (NIST) zertifizierten Kalibriergases höchster Qualitätsstufe.

Gaszylinder nicht verwenden, wenn das Haltbarkeitsdatum abgelaufen ist.

BW Technologies empfiehlt, den Detektor mindestens einmal in 180 Tagen zu kalibrieren, abhängig von Gebrauch sowie Belastungen mit Giftgasen und Schadstoffen. Führen Sie die Kalibrierung nur in einem sicheren Bereich durch, der frei von gefährlichen Gasen ist.

### Zulässige Kalibriergasmischungen

**H<sub>2</sub>S** 5 bis 50 ppm  
**CO** 25 bis 250 ppm  
**SO<sub>2</sub>** 5 bis 70 ppm  
**O<sub>2</sub>** 5,0 bis 19,0 % v/v O<sub>2</sub>

Führen Sie für O<sub>2</sub>-Warngeräte die **Nullpunktjustage** alle 24 Std. durch oder wenn die **automatische Erinnerung an Nullpunktjustage** angezeigt wird.

### Verwendungszweck

Das Produkt ist auf den Betrieb in Gefahrenbereichen mit bis zu 21 % v/v O<sub>2</sub> ausgelegt.

## Recycling

Dieses Gerät enthält eine Lithiumbatterie. Entsorgen Sie den Akku nicht im normalen Hausmüll. Leere Akkus sind von einer qualifizierten Recyclingeinrichtung oder Sammelstelle für Sondermüll zu entsorgen.

## ⚠ VORSICHT

Produkte können Materialien enthalten, für deren Transport nationale und internationale Vorschriften zur Beförderung von Gefahrgütern gelten. Befolgen Sie bei der Rücksendung von Produkten die entsprechenden Vorschriften. Weitere Informationen erhalten Sie vom Transportunternehmen.

## Begrenzte Gewährleistung und Haftungsbeschränkung

BW Technologies (BW) gewährleistet, dass dieses Produkt bei normalem Gebrauch und Service für die Dauer von 2 oder 3 Jahren (je nach Detektor) ab dem Datum der Aktivierung frei von Material- und Fertigungsdefekten ist. Für H<sub>2</sub>S- und CO-Warngeräte mit einer Betriebsdauer von 24 Monaten gilt die Gewährleistung bei Verwendung des Ruhemodus für bis zu 12 zusätzliche Monate, wobei die Gewährleistung auf den tatsächlichen Betrieb des Warngeräts von 24 Monaten beschränkt ist. Diese Gewährleistung ist nur gültig, wenn der Detektor vor dem angegebenen Ablaufdatum aktiviert worden ist. Diese Garantie erstreckt sich ausschließlich auf den Verkauf neuer und ungebrauchter Produkte an den Endkäufer.

Die Gewährleistungspflicht von BW beschränkt sich nach Ermessen von BW auf Rückvergütung des Kaufpreises oder Reparatur oder Ersatz eines defekten Produkts, das innerhalb der Garantiefrist an ein von BW autorisiertes Servicezentrum eingesandt wird. Die Haftung von BW im Sinne dieser Garantieerklärung geht in keinem Fall über den tatsächlichen, vom Käufer für das Produkt gezahlten Verkaufspreis hinaus.

Nicht unter die Garantiebedingungen fallen:

- Sicherungen, Einweg-Akkus oder routinemäßiger Ersatz von Teilen aufgrund von normaler Abnutzung des Produkts,
- Produkte, die nach Einschätzung von BW für anderweitige Zwecke eingesetzt, verändert, vernachlässigt oder zufällig oder durch unnormale Einsatzbedingungen, Handhabung oder Verwendung beschädigt wurden
- Schäden oder Defekte, die auf eine Reparatur des Produkts durch eine nicht autorisierte Person oder auf den Einbau nicht genehmigter Teile in das Produkt zurückzuführen sind

Die in dieser Gewährleistung festgelegte Haftung setzt Folgendes voraus:

- 1) Ordnungsgemäße Lagerung, Installation, Kalibrierung, Verwendung, Wartung und Einhaltung der Anweisungen des Produkthandbuchs und aller anderen zutreffenden Empfehlungen seitens BW.
- 2) Unverzügliche Benachrichtigung von BW durch den Käufer über etwaige Defekte und bei Bedarf unverzügliche Bereitstellung des Produkts zur Fehlerbehebung. Der Käufer schickt keine Waren an BW zurück, ohne vorher Anweisungen zum Versand von BW erhalten zu haben.
- 3) Das Recht von BW, vom Käufer die Bereitstellung eines Kaufnachweises zu fordern (z. B. Originalrechnung, Verkaufsurkunde oder Packzettel), anhand dessen festgestellt werden kann, dass sich das Produkt innerhalb des Garantiezeitraums befindet.

DER KÄUFER ERKENNT AN, DASS DIESE GARANTIEERKLÄRUNG DEN EINZIGEN UND AUSSCHLIESSLICHEN RECHTSBEHELF DES KÄUFERS DARSTELLT UND ALLE ANDEREN EXPLIZITEN ODER IMPLIZITEN GARANTIE ERSETZT, EINSCHLIESSLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF DIE IMPLIZITE GEWÄHRLEISTUNG DER MARKTGÄNGIGKEIT ODER DER VERWENDBARKEIT FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK. VULCAIN ÜBERNIMMT KEINE HAFTUNG FÜR SPEZIELLE, UNMITTELBARE, MITTELBARE, BEGLEIT- ODER FOLGESCHÄDEN ODER VERLUSTE, EINSCHLIESSLICH DES VERLUSTS VON DATEN, UNABHÄNGIG DAVON, OB DIESE AUF VERLETZUNG DER GEWÄHRLEISTUNGSPFLICHT, RECHTMÄSSIGE, UNRECHTMÄSSIGE ODER ANDERE HANDLUNGEN ZURÜCKZUFÜHREN SIND.

In einigen Ländern sind die Begrenzung einer gesetzlichen Gewährleistung sowie der Ausschluss oder die Begrenzung von Begleit- oder Folgeschäden nicht zulässig, sodass die oben genannten Einschränkungen und Ausschlüsse möglicherweise nicht für jeden Käufer gelten. Falls eine der Bestimmungen in dieser Garantieerklärung durch gültige Rechtsprechung für ungültig oder nicht einklagbar erklärt wird, beeinflusst dies nicht die Gültigkeit oder Einklagbarkeit der übrigen Bestimmungen.